

澳門大學 2014 年榮譽學位及高等學位頒授典禮 演辭

校監代表、代理行政長官 陳麗敏

【2014 年 12 月 6 日（星期六） 上午 11 時 澳門大學大學會堂】

各位嘉賓、各位同學、各位朋友：

大家好！非常榮幸受行政長官的委託，和大家一起出席今天的頒授典禮。在此，我謹代表行政長官向各位應屆研究生和高等學位畢業生表示熱烈的祝賀！並特別向獲頒授榮譽博士學位的傑出人士：李焯芬教授、Robert C Merton（羅伯特·C·默頓）教授、莫言教授和邵賢偉先生，致以崇高的敬意！

澳門大學新校園已經在今年 8 月正式全面投入運作。校園面積大幅擴大，超過 1 萬名新舊學生和教職員一起在新校園上課和工作，各教學大樓、圖書館、中央商業區等運作大致暢順。作為澳門最重要的公立大學，澳門大學將堅定以教學、科研、服務社會為目標，努力邁向國際一流大學的水平。

新校園為澳門大學的長期發展提供了一個很好的平台，尤其讓學生擁有了更優美舒適的學習生活環境、豐富多樣的研發資源和設備，整個氛圍都有助於學生拓展思維，自由思想，在多元文化和富於啟迪的環境內鍛造出更獨立而健全的自我人格。從長遠來看，這無疑將有效地提升整所澳門大學，以致整個澳門的高等教育水平。為此，特區政府對澳門大學也寄予了更高的期望。在此，也要祝賀澳門大學晉身世界大學排名三百強，這展現了澳大軟硬實力的進步和良好的發展勢頭。澳大的發展由此掀開了嶄新的一頁，邁向“建設世界一流大學”的目標而努力。

特區政府一直努力貫徹“教育興澳”、“人才興澳”的方針，致力於完善澳門的教育體制，提升澳門的人才培養工作。澳大作為澳門的旗艦大學，使得本地高等教育得到了提升，特區政府將會繼續支持澳大更好地發展，同時，也希望澳大在新校園，能夠進一步提升各方面的水平，繼續修正、完善大學章程和相關法律，全面實施專業、通識、研習和社群教育四位一體的創意化教育模式，為社會培養更多拔尖創新的專才、人才。

現在，面對着場下又一批即將步入社會或繼續深造的有衝勁和有活力的年輕人，我甚感欣慰和期待，並希望你們能夠銘記在澳大這些年所學到的東西，銘記澳大的校訓——仁、義、禮、知、信，並在以後的人生中繼續運用之、實踐之，珍惜家庭、學校和社會對你們的培養和支持，做一個於社會有用的人，實現自身的人生價值和社會價值！

最後，我謹代表特區政府衷心祝願所有澳門大學的畢業生在新的人生征途上能有更好的發展，活出更精彩的自己！祝願澳門大學的事業如新校園一般走向更廣闊的天地，早日打造成為世界一流的學府！祝願所有在座的各位身體健康、生活順心！

多謝各位！

Cerimónia de Outorga dos Graus Académicos Honoríficos e de Pós-graduação da Universidade de Macau do Ano de 2014

**Discurso da Representante do Chanceler da UM e Chefe do Executivo da RAEM, Interina, Florinda da Rosa Silva Chan
6 de Dezembro de 2014 (Sábado), 11h00, Aula Magna da UM**

Caros convidados, estudantes e amigos,

Bom dia! É com enorme prazer que, encarregada pelo Chefe do Executivo da RAEM, estou presente nesta cerimónia. Antes de mais, eu gostaria de felicitar, em representação do Chefe do Executivo da RAEM, todos os estudantes que concluíram, com aproveitamento, os estudos de mestrado, de doutoramento e outros cursos de pós-graduação. Gostaria igualmente de saudar as distintas individualidades que vão receber, hoje, graus de doutor *honoris causa*: o Professor Doutor Lee Chack Fan, o Professor Doutor Robert C.Merton, o Professor Doutor Mo Yan e o Eng.º Siu Yin Wai.

O novo campus da Universidade de Macau (UM) entrou em pleno funcionamento em Agosto do corrente ano. Neste espaço, muito maior do que o antigo campus na ilha da Taipa, há mais de dez mil estudantes, docentes e funcionários, registando-se, de modo geral, um bom funcionamento nas salas de aulas, na biblioteca e no centro comercial, entre outras instalações. A UM, enquanto instituição de ensino superior público mais importante de Macau, irá continuar a promover o ensino e a investigação para servir a sociedade, rumo a uma universidade de ponta a nível internacional.

De facto, o novo campus oferece uma boa plataforma para o desenvolvimento, a longo prazo, da UM. É de destacar que os estudantes, neste espaço multicultural e intelectualmente inspirador, com melhor ambiente de estudo e de vida e com acesso facilitado a diversos recursos e equipamentos académicos, poderão desenvolver o seu pensamento criativo e uma boa personalidade. Neste sentido, este espaço académico será benéfico não só para o desenvolvimento da UM, como também para a elevação do nível do ensino superior de Macau. Por isso, o Governo da RAEM tem agora uma expectativa ainda maior relativa ao futuro da UM. A este propósito, eu gostaria de felicitar a UM por ter figurado entre as 300 melhores universidades no *ranking* mundial, classificação esta que demonstrou a evolução da Instituição, no que diz respeito tanto às instalações como à qualidade de ensino e à sua gestão. Ao mesmo tempo, a UM abriu uma nova página no seu desenvolvimento, com a meta de se tornar uma instituição de ensino de ponta a nível internacional.

Orientado pelos conceitos de “Promover a prosperidade de Macau através da Educação” e de “Construir Macau através da formação de talentos”, o Governo da RAEM tem vindo a apostar na melhoria do sistema de educação e na formação de quadros qualificados. Continuará também a apoiar o desenvolvimento da UM, instituição que, sendo de referência em Macau, desempenha um papel positivo na elevação do nível de ensino superior do território. Por outro lado, esperamos que a UM possa aproveitar as boas condições do novo campus para melhorar o seu desempenho a vários níveis, para continuar com o trabalho da revisão e aperfeiçoamento dos Estatutos e de outros diplomas legais e para implementar, em maior escala, o seu modelo pedagógico inovador, composto por quatro componentes: educação especializada, educação

holística, educação de investigação e de estágio e educação comunitária, formando assim mais profissionais qualificados para a sociedade.

Caros estudantes, estou muito satisfeita por ver a formação de mais um grupo de estudantes enérgicos, que vão desenvolver as suas carreiras profissionais ou prosseguir os seus estudos. Espero que valorizem o vosso conhecimento, adquirido ao longo dos anos de estudos na UM, assim como o apoio dado pela família, pela universidade e pela sociedade, tendo sempre em mente a divisa da UM, caracterizada por Humanismo, Honestidade, Ética, Erudição e Sinceridade. Espero que, com este espírito, possam ser pessoas úteis para a comunidade e concretizar os vossos valores pessoais e sociais.

Por fim, eu gostaria de, em nome do Governo da RAEM, fazer sinceros votos de sucessos pessoais e profissionais para todos os recém-graduados e de um futuro mais próspero para a Universidade de Macau. Muitas felicidades e saúde para todos!

Obrigada!

The 2014 Ceremony for the Conferment of Honorary and Higher Degrees of the University of Macau

Speech by Florinda da Rosa Silva Chan, the representative of the Chancellor of UM and
acting Chief Executive of the Macao SAR

6 December 2014

Distinguished guests, dear students and friends,
Ladies and gentlemen,

Good morning. I feel honoured to represent the chief executive to attend the ceremony today. On behalf of the Macao SAR Government, I would like to convey my congratulations to all of the graduates. May I also, in particular, pay tribute to the honorary degree recipients: Professor Lee Chack Fan, Professor Robert C. Merton, Professor Mo Yan, and Siu Yin Wai?

The new and much larger campus of the University of Macau started to be fully operational in August this year for more than 10,000 students and faculty members. Various teaching premises, the Library, and the University Mall are all running smoothly. As the most important public University striding towards being a world class university, UM will commit itself, as always, to teaching, research and service for the community.

The new campus offers a very good platform for the long-term development of University of Macau. With the state-of-the-art facilities, rich research resources and cultural plurality, the campus creates an inspiring environment for students to develop themselves into whole persons by thinking creatively, critically and independently. The way the University will develop under this situation will therefore in the long run bring the long term educational benefit not only to itself, but will also help raise the tertiary educational standards of Macao. Therefore, the Macao SAR government has higher expectations of the University of Macau.

At the same time, let the SAR government congratulate the advancement of the University's international ranking to the world's top 300, which testifies the fact that it has gone a long way towards its goal of becoming a top world university.

As an important means of talent nurturing, the Macao SAR government has always made education its top policy for the goodness of Macao and as such has made relentless efforts to refine its education systems. As a local flagship university which has played a major role in the advancement of tertiary education in Macao, the University of Macau will have full support from the government, as always. Meanwhile, we hope that UM on the new campus will continue to develop in every aspect including the on-going job of revision to the Charter and other relevant laws, full implementation of the innovative four-in-one educational model that consists of discipline-specific education, general education, research and internship education, and community and peer education. In doing so, the University will be better

positioned to nurture more talents for Macao.

Today when I see that another cohort of young and talented students are graduating for their careers or further studies, I can't help but feel proud and have high expectations of all of you. I hope that all of you can apply what you have learnt from UM and live a meaningful life in terms of the UM's motto 'Humanity, Integrity, Propriety, Wisdom and Sincerity'. Love your family and cherish all what your Alma Mater and society have given you. You will have a meaningful life if you adopt a right attitude towards life and society.

Last but not least, on behalf of the Macao SAR government, may I wish all the graduates a promising and brilliant future! And also my best wishes to the University of Macau as it flies high towards its vision of becoming a world class university. Finally, all the best to all of you!

Thank you!